

ومن كلام له (عليه السلام) وذلك حين منعه سعيد بن العاص حقه

About Umayyads

إِنَّ بَنِي أُمَيَّةَ لِيُفَوِّقُونِي تَرَاثَ مُحَمَّدٍ تَفْوِيْقًا. وَاللَّهِ لَئِنْ بَقِيَتْ لَهُمْ لَأَنْفُضَنَّاهُمْ نَفْضَ اللَّحَامِ الْوِذَامِ التَّرِيَّةِ!

The Banu Umayyah (Umayyads) are allowing me the inheritance of Muḥammad (S) bit (by bit). By Allāh, if I live I would throw them away as the butcher removes the dust from the dust-covered piece of flesh.

قال الشريف: ويروى: «التراب الوذمة»، وهو على القلب. وقوله (عليه السلام): «ليفوقوني» أي: يعطوني من المال قليلاً قليلاً كفواق الناقة، وهو الحلبة الواحدة من لبنها. والوذام: جمع وذمة، وهي: الحزة من الكرش أو الكبد تقع في التراب فتنفذ.

as-Sayyid ar-Raḍī says: In one version for “al-widhamu 'ttaribah” (dust covered piece of flesh) the words “at-turābu 'lwadhimah” (the soil sticking on a piece of flesh) have been shown. That is, for the adjective the qualified noun and for the qualified noun the adjective has been placed. And by word “layufawwiqunani” Amīr al-mu'minin implies that they allow him bit by bit just a she-camel may be milked a little and then its young one may be made to suck milk so that it may be ready to be milked. And “al-widhām” is the plural of “wadhamah” which means the piece of stomach or of liver which falls on the ground and then the dust is removed from it.